

第五十四条 到着の例外的割当料金

各郵政庁は、第四十八条２の規定に従うことを条件として、その郵便局に到着する小包につき、最高限五十センチメートルの到着の例外的割当料金を適用する権能を有する。

第二章 割当料金の割当て

第五十五条 一般原則

- 1 関係郵政庁への割当料金の割当ては、原則として小包一個ごとに行う。
- 2 もつとも、差出郵政庁は、閉袋運送の場合には、重量級ごとに一括して陸路及び海路の割当料金を割り当てることにつき、名あて郵政庁及び場合により仲介郵政庁と取決めを行うことができる。
- 3 差出郵政庁は、閉袋運送の場合には、また、陸路及び海路の割当料金に基づき小包の個数又は閉袋のキログラムによる総重量に従って算出する金額を名あて郵政庁及び場合により仲介郵政庁に割り当てることにつき、これらの郵政庁と取決めを行うことができる。

第五十六条 業務小包及び捕虜・被抑留者小包

業務小包及び捕虜・被抑留者小包に関しては、航空小包につ

小包郵便物に関する約定

Article 54
Quota-part d'arrivée exceptionnelle

Sous réserve de l'article 48, paragraphe 2, chaque Administration a la faculté d'appliquer à tout colis à destination de ses bureaux une quota-part d'arrivée exceptionnelle de 50 centimes au maximum.

Chapitre II

Attribution des quotas parts

Article 55

Principe général

1. L'attribution des quotas parts aux Administrations intéressées est effectuée, en principe, par colis.

2. Toutefois, dans le cas de transmission par dépêches directes, l'Administration d'origine peut s'entendre avec l'Administration de destination et, éventuellement, avec les Administrations intermédiaires en vue de l'attribution des quotas parts territoriales et maritimes globalement par coupe de poids.

3. Toujours dans le cas de transmission par dépêches directes, l'Administration d'origine peut convenir avec l'Administration de destination et, éventuellement, avec les Administrations intermédiaires de la répartition de sommes calculées par colis ou par kilogramme de poids brut des dépêches sur la base des quotas parts territoriales et maritimes.

Article 56

Coûts de service. Coûts de prisonniers de guerre et internés

Les coûts de service et les coûts de prisonniers de guerre et internés ne donnent lieu à l'attribution d'aucune quote-part, exception faite des frais de transport aérien applicables aux colis avion.

小包郵便物に関する約定

・被抑留者
小包

いて適用される航空運送料を除くほか、割当料金の割当てを行わない。

雑則

第五編 雑則

第五十七条 条約の適用

条約の適用

条約は、この約定に明文の定めのないすべての事項について適用し又は準用する。

第五十八条 この約定及びその施行規則に関する議案の承認の条件

この約定及びその施行規則に関する議案の承認の条件

1 この約定及びその施行規則に関する議案で大会議に提出されたものは、実施されるためには、この約定の締約国である加盟国で出席しかつ投票するものの過半数による議決で承認されなければならない。投票の際には、この約定の締約国である加盟国で大会議に代表されたものの半数以上が出席していなければならない。

2 この約定及びその施行規則に関する議案で大会議から大会議までの間に提出されたものは、実施されるためには、次の数の賛成票を得なければならない。

(a) 規定の追加又はこの約定及びその最終議定書の諸条若しくは施行規則第百五十一条の規定の実質的改正に関する議案の場合には、投票の総数

(b) 施行規則（第百五十一条を除く。）の規定の実質的改正に

Titre V

Dispositions diverses

Article 57

Application de la Convention

La Convention est applicable, le cas échéant, par analogie, en tout ce qui n'est pas expressément réglé par le présent Arrangement.

Article 58

Conditions d'approbation des propositions concernant le présent Arrangement et son Règlement d'exécution

1. Pour devenir exécutoires, les propositions soumises au Congrès et relatives au présent Arrangement et à son Règlement doivent être approuvées par la majorité des Pays- Membres représentés au Congrès devant être présents au moment de l'Arrangement. Le motif au moins de ces Pays-membres représentés au Congrès doivent être présents au moment du vote.

2. Pour devenir exécutoires, les propositions introduites entre deux Congrès et relatives au présent Arrangement et à son Règlement doivent réunir :

- a) l'unanimité des suffrages, si elles ont pour objet soit l'adoption de nouvelles dispositions, soit la modification de l'ordre des articles du présent Arrangement, de son Protocole final et de l'article 151 de son Règlement;
- b) les deux tiers des suffrages, si elles ont pour objet la modification de l'ordre du Règlement, à l'exception de l'article 151;
- c) la majorité des suffrages, si elles ont pour objet :
 - 1° l'interprétation des dispositions du présent Arrangement, de son Protocole final et de son Règlement, hors le cas de différend soulevé à l'initiative d'un des Pays-membres ;
 - 2° des modifications d'ordre rédactionnel à apporter aux Actes énumérés au chiffre 1°.

関する議案の場合には、投票の三分の二以上

(c) 次の場合には、投票の過半数

一 この約定並びにその最終議定書及び施行規則の規定の解釈に関する議案の場合。ただし、憲章第三十二条に規定する仲裁に付すべき紛議の場合を除く。

二 一に掲げる文書の編集上の改正に関する議案の場合

3 連合加盟国が大会議以外の際にこの約定への加入の希望を表明し、第五十四条の規定によつて許される率よりも高い率の到着の例外的割当料金を徴収する権能を請求する場合には、国際事務局は、この約定の署名国であるすべての加盟国に対して、この請求を通知する。これらの加盟国のうちその三分の一を超えるものが六箇月以内にこの請求に対して反対を表明しない場合には、この請求は、認められたものとされる。

第五十九条 この約定の非締約国から発し又はこれに

あてた小包

1 この約定の締約国の郵政庁で非締約国の郵政庁と小包の交換を行うものは、その非締約国の反対がない限り、すべての締約国の郵政庁に対しこの関係を利用することを許す。

2 この約定の非締約国から発し又はこれにあてた小包は、締約国の陸運業務、海運業務又は航空業務による継越しについては、陸路及び海路の割当料金並びに航空運送料に関する限り、締約国間で交換される小包とみなす。損害が締約国の業務内で生じたことが立証され、かつ、賠償金が締約国内で差

小包郵便物に関する約定

3. Lorsqu'un Pays-membre de l'Union exprime, en dehors des Congrès, le désir d'adhérer au présent Arrangement en réclamant la faculté de percevoir des quotes-parts d'arrivées exceptionnelles à un taux supérieur à celui qu'autorise l'article 54, le Bureau international soumet la demande à tous les Pays-membres signataires de l'Arrangement; si, dans un délai de six mois, plus d'un tiers de ces Pays-membres ne se prononcent pas contre cette demande, elle est considérée comme admise.

Article 59

Coûts à destination ou en provenance de pays ne participant pas à l'Arrangement

1. Les Administrations des pays participant au présent Arrangement, qui entretiennent un échange de colis avec les Administrations de pays non participants, admettent, sans opposition de ces derniers, les Administrations de tous les pays participants à porter de ces relations.

2. Pour le transit par les services terrestres, maritimes et aériens des pays participant à l'Arrangement, les colis à destination ou en provenance d'un pays non participant sont assimilés, quant au montant des quotes-parts territoriales et maritimes et des frais de transport aérien, aux colis échangés entre les pays participants. Il en est de même, en ce qui concerne la responsabilité, chaque fois qu'il est établi que le dommage est survenu dans le service d'un des pays participants et lorsque l'indemnité doit être versée dans un pays participant soit à l'expéditeur, soit, en cas d'application de l'article 36, paragraphe 6, au destinataire.

小包郵便物に関する約定

出人（第三十九条6の規定が適用される場合には、受取人）に支払われる場合の責任に関しても、同様とする。

最終規定

第六編 最終規定

第六十条 この約定の効力発生及び有効期間

この約定は、千九百七十六年一月一日に効力を生じ、次回の大会議の文書の効力発生時まで効力を有する。

この約定の効力発生及び有効期間

末文

以上の証拠として、締約国政府の全権委員は、連合所在国の政府に寄託されるべきこの約定の本書一通に署名した。大会議開催国の政府は、その謄本一通を各締約国に送付する。

千九百七十四年七月五日にローザンヌで作成した。

（署名欄省略）

Titre VI

Dispositions finales

Article 60

Mise à exécution et durée de l'Arrangement

Le présent Arrangement sera mis à exécution le 1^{er} janvier 1976 et demurera en vigueur jusqu'à la mise à exécution des Actes du prochain Congrès.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des pays contractants ont signé le présent Arrangement en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement du pays-siège de l'Union. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Gouvernement du pays-siège du Congrès.

Fait à Lausanne, le 5 juillet 1974.

小包郵便物に関する約定の最終議定書

下名の全権委員は、本日付けで締結された小包郵便物に関する約定に署名するに当たり、次のとおり協定した。

第一条 継越し

条約第一条の規定にかかわらず、アフリカにおけるポルトガルの諸州に対し、その領域を通過する継越小包の運送を行わな
い権能を暫定的に付与する。

第二条 例外的陸路割当料金

次の第一表及び第二表に掲げる郵政庁は、暫定的に次の料金を徴収することができる。

(a) 第一表に規定する到着の例外的割当料金。この割当料金は、約定第五十四条の規定によつて許される到着の例外的割当料金に代わる。

(b) 第二表に規定する継越しの例外的陸路割当料金。この料金は、約定第四十七条1に定める継越しの割当料金に加算する。

第一表 到着の例外的割当料金

番号 序	徴収する郵政 との小包一個ご との料金額 (フラン)	備	考
1 タン アフガニス	(1)	(1)	割当料金は、次の額を最高限度とするこ とができる。

小包郵便物に関する約定

PROTOCOLE FINAL
DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LES COLIS POSTAUX

Au moment de procéder à la signature de l'Arrangement concernant les colis postaux conclu à la date de ce jour, les Plénipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit:

Article I
Transit

Par dérogation à l'article premier de la Convention, la facilité de ne pas assurer le transport des colis en transit par leur territoire est accordée provisoirement aux Provinces portugaises de l'Afrique.

Article II
Quotes parts territoriales exceptionnelles

A titre provisoire, les Administrations figurant aux tableaux 1 et 2 ci-après sont autorisées à percevoir:
a) les quotes parts d'arrivées exceptionnelles indiquées au tableau 1, qui se substituent à la quote-part d'arrivée territoriale autorisée à l'article 54;
b) les quotes parts d'arrivées d'arrivées exceptionnelles indiquées au tableau 2, qui s'ajoutent aux quotes parts de transit visées à l'article 47, paragraphe 1.

1. Quotes parts d'arrivées exceptionnelles

No d'ordre	Administrations autorisées	Montant par colis	Observations
1	2	3	4

1111

[illegible]

1. Quotients parti d'arrivée exceptionnelle (suite)			
No d'ordre	Administrations autorisées	Montant par colis	Observations
1	2	3	4
8	Bahran	5	1. Le quot. parti peut atteindre le montant ci-après: Doit jusqu'à 1 kg 1,00 Doit au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 2,00 Doit au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 3,00 Doit au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 4,50
9	Bangladesh	4	1. Le quot. parti peut atteindre le montant ci-après: Doit jusqu'à 1 kg 1,00 Doit au-dessus de 1 jusqu'à 5 kg 3,00 Doit au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 4,50
10	Barbade	7	1. Le quot. parti peut atteindre le montant ci-après: Doit jusqu'à 1 kg 2,10 Doit au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 2,35 Doit au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 2,50 Doit au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 2,75
11	Belgique	4	1. Le quot. parti peut atteindre le montant ci-après: Doit jusqu'à 1 kg 1,50 Doit au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 3,75 Doit au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 4,50 Doit au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 6,50 Doit au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg 8,50 Doit au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg 9,50

—
—
—
—
—
—

小包郵便物に関する約定

12		白ロシア	
(9)		(9)	
とが割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。		とが割当料金は、次の額を最高限度とするこ	
一キログラムまでの小包	三・〇〇	一キログラムまでの小包	三・〇〇
一キログラムを超え三キログラムまでの小包	三・七五	一キログラムを超え三キログラムまでの小包	三・七五
三キログラムを超え五キログラムまでの小包	四・五〇	三キログラムを超え五キログラムまでの小包	四・五〇
五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包	六・〇〇	五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包	六・〇〇
一〇キログラムを超え一五キログラムまでの小包	七・五〇	一〇キログラムを超え一五キログラムまでの小包	七・五〇
一五キログラムを超え二〇キログラムまでの小包	九・五〇	一五キログラムを超え二〇キログラムまでの小包	九・五〇
一キログラムまでの小包	〇・九〇	一キログラムまでの小包	〇・九〇
一キログラムを超え三キログラムまでの小包	一・六五	一キログラムを超え三キログラムまでの小包	一・六五
三キログラムを超え五キログラムまでの小包	二・四〇	三キログラムを超え五キログラムまでの小包	二・四〇
五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包	四・八〇	五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包	四・八〇
一〇キログラムを超え一五キログラムまでの小包	七・二〇	一〇キログラムを超え一五キログラムまでの小包	七・二〇
一五キログラムを超え二〇キログラムまでの小包	九・五〇	一五キログラムを超え二〇キログラムまでの小包	九・五〇

12

Batoukai

9

* La quote peut atteindre les montants ci-après.

	Paris aérienne de l'UNSS	Paris aérienne de l'UNSS
Coût jusqu'à 1 kg	0,90	3,30
Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg	1,65	5,25
Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg	2,40	7,20
Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg	7,20	21,60
Coût au-delà de 10 jusqu'à 15 kg	9,50	28,80
Coût au-delà de 15 jusqu'à 20 kg		

13 14		15		16 17 18	
ビルマ ポリヴィア		ポツワナ		ブラジル ブルガリア カメルーン	
〇・七五		(11)		(13) (12) (13)	
(10)		(11)		(13)	
小包		小包		小包	
割当料金は、コチャパンバ、ラ・パス、 オルロ、ポトン、サンタクルス、スクレ 及びタリハ以外の地方から発し又はこれに あてた小包については、次の額を最高限度 とすることができる。		割当料金は、次の額を最高限度とするこ とができる。		割当料金は、遠隔の郵便局にあてた小包 については、四フランに引き上げることが できる。	
九・六〇 二八・八〇		九・六〇 二八・八〇		九・六〇 二八・八〇	
一キログラムまでの小包		一キログラムまでの小包		一キログラムまでの小包	
三・〇〇		三・〇〇		三・〇〇	
一キログラムを超え五キロ グラムまでの小包		一キログラムを超え五キロ グラムまでの小包		一キログラムを超え五キロ グラムまでの小包	
七・〇〇		七・〇〇		七・〇〇	
五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包	
一四・〇〇		一四・〇〇		一四・〇〇	
割当料金は、次の額を最高限度とするこ とができる。		割当料金は、次の額を最高限度とするこ とができる。		割当料金は、次の額を最高限度とするこ とができる。	
一キログラムまでの小包		一キログラムまでの小包		一キログラムまでの小包	
三・〇〇		三・〇〇		三・〇〇	
一キログラムを超え三キロ グラムまでの小包		一キログラムを超え三キロ グラムまでの小包		一キログラムを超え三キロ グラムまでの小包	
四・〇〇		四・〇〇		四・〇〇	
三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包		三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包		三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包	
五・五〇		五・五〇		五・五〇	
五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包	
六・五〇		六・五〇		六・五〇	
一〇キログラムまでの小包		一〇キログラムまでの小包		一〇キログラムまでの小包	
八・〇〇		八・〇〇		八・〇〇	
一五キログラムを超え二〇 キログラムまでの小包		一五キログラムを超え二〇 キログラムまでの小包		一五キログラムを超え二〇 キログラムまでの小包	
一〇・〇〇		一〇・〇〇		一〇・〇〇	
割当料金は、遠隔の郵便局にあてた小包 については、四フランに引き上げることが できる。		割当料金は、遠隔の郵便局にあてた小包 については、四フランに引き上げることが できる。		割当料金は、遠隔の郵便局にあてた小包 については、四フランに引き上げることが できる。	
一〇・〇〇		一〇・〇〇		一〇・〇〇	
割当料金は、次の額を最高限度とするこ とができる。		割当料金は、次の額を最高限度とするこ とができる。		割当料金は、次の額を最高限度とするこ とができる。	
一キログラムまでの小包		一キログラムまでの小包		一キログラムまでの小包	
一・五〇		一・五〇		一・五〇	
三キログラムまでの小包		三キログラムまでの小包		三キログラムまでの小包	
二・〇〇		二・〇〇		二・〇〇	
五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包	
二・〇〇		二・〇〇		二・〇〇	

1. Quotes parts d'arrivée exceptionnelles (suite)			
No d'ordre	Administration autorisation	Montant par colis	Observations
1	2	3	4
13	Burkina	fr	10 Pour les colis en provenance ou à destination des localités autres que Dori, Ouagadougou, La Pêche, Ouagadougou, Sankara, Sankara et Toulé. Le colis peut être attendu les moments ci-après:
14	Burkina	0,75	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
15	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
16	Burkina	3,00	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
17	Burkina	1,50	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
18	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
19	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
20	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
21	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
22	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
23	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
24	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
25	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
26	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
27	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
28	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
29	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
30	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
31	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
32	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
33	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
34	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
35	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
36	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
37	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
38	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
39	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
40	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
41	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
42	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
43	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
44	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
45	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
46	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
47	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
48	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
49	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
50	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
51	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
52	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
53	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
54	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
55	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
56	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
57	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
58	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
59	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
60	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
61	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
62	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
63	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
64	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
65	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
66	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
67	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
68	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
69	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
70	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
71	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
72	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
73	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
74	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
75	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
76	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
77	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
78	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
79	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
80	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
81	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
82	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
83	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
84	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
85	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
86	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
87	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
88	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
89	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
90	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
91	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
92	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
93	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
94	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
95	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
96	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
97	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
98	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
99	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:
100	Burkina	11	Le colis peut être attendu les moments ci-après:

[illegible]

23	24
コロンビア	コンゴ (人民共和国)
グラムまでの小包 三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高限度とするこ とができる。	グラムまでの小包 三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包 一〇キログラムを超え二〇 キログラムまでの小包 交換局以遠の小包の運送については、名 あて地に応じて異なる内国運送料金を徴収 する。ただし、この料金は内国業務の小 包について適用する料金の額を超えないも のとする。
四・〇〇 五・五〇 六・五〇 三・〇〇 五・〇〇 一〇・〇〇 一・〇〇	フラン フラン 一・〇〇 一・〇〇 一・〇〇

25	26
カ コスタ・リ	象牙海 (共和国)
グラムまでの小包 一キログラムを超え三キロ グラムまでの小包 三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包 一〇キログラムを超え一五 キログラムまでの小包 一五キログラムを超え二〇 キログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高限度とするこ とができる。	グラムまでの小包 一キログラムを超え三キロ グラムまでの小包 三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包 一〇キログラムを超え一五 キログラムまでの小包 一五キログラムを超え二〇 キログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高限度とするこ とができる。
一・〇〇 一・五〇 二・〇〇 二・五〇 五・〇〇 六・五〇 一・二五	フラン フラン 一・〇〇 一・五〇 二・〇〇 二・五〇 五・〇〇 六・五〇 一・二五

1. Quotepart d'arrivées exceptionnelles (suite)

No d'ordre	Designations anciennes	Montant par colis	Observations
1	2	3	4
23	Colombie	17	17 La quote-part pour atteindre les montants ci-après : Colis jusqu'à 1 kg 3,00 Colis au-dessus de 1 jusqu'à 2 kg 4,00 Colis au-dessus de 2 jusqu'à 5 kg 5,00 Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 10,00 Colis au-dessus de 10 jusqu'à 20 kg 11,00 18 Pour le parcours des colis au-delà des bureaux d'échange, il est perçu une taxe de transport intérieur variable selon la destination et qui ne peut dépasser le tarif applicable aux colis postaux du service intérieur.
24	Congo (Rép. pop.)	18	18 La quote-part pour atteindre les montants ci-après : Colis jusqu'à 1 kg 1,00 Colis au-dessus de 1 jusqu'à 2 kg 1,50 Colis au-dessus de 2 jusqu'à 5 kg 2,00 Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 2,50 Colis au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg 5,00 Colis au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg 6,50
25	Costa Rica	19	19 La quote-part pour atteindre les montants ci-après : Colis jusqu'à 1 kg 1,00 Colis au-dessus de 1 jusqu'à 2 kg 1,50 Colis au-dessus de 2 jusqu'à 5 kg 2,00 Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 2,50 Colis au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg 5,00 Colis au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg 6,50
26	Côte d'Ivoire (Rép.)	20	20 La quote-part pour atteindre les montants ci-après : Colis jusqu'à 1 kg 1,25 Colis au-dessus de 1 jusqu'à 2 kg 1,75 Colis au-dessus de 2 jusqu'à 5 kg 2,25 Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 2,75 Colis au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg 4,25 Colis au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg 4,75

[illegible]

32	33	34	35
エクアドル	スペイン	ア エチオピア	フィジー
23	24	24	24
割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。			
一〇キログラムを超え一五キログラムまでの小包 一五キログラムを超え二〇キログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超え三キログラムまでの小包 三キログラムを超え五キログラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包 一〇キログラムを超え一五キログラムまでの小包 一五キログラムを超え二〇キログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超え三キログラムまでの小包 三キログラムを超え五キログラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包 一〇キログラムを超え一五キログラムまでの小包 一五キログラムを超え二〇キログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超え三キログラムまでの小包
七・〇〇 九・〇〇	一・〇〇 一・五〇 二・〇〇 二・五〇 五・〇〇 六・五〇	一・三五 一・八五 二・四五 三・七五 五・五五 七・五五	二・〇〇 フラン

1. Quotas parts d'arrivée exceptionnelles (suite)			
No d'ordre	Administration autorisée	Montant par colis	Observations
1	2	3	4
32	Egypte	14	22 La quote-part peut atteindre les montants ci-après: Colis jusqu'à 1 kg 1,00 Colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,50 Colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 2,00 Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 2,50 Colis au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg 3,00 Colis au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg 6,50
33	Egypte	1,50	
34	Emirats	24	24 La quote-part peut atteindre les montants ci-après: Colis jusqu'à 1 kg 1,25 Colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,85 Colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 2,45 Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 3,05 Colis au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg 3,65 Colis au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg 7,55
35	Fidji	25	25 La quote-part peut atteindre les montants ci-après: Colis jusqu'à 1 kg 2,00 Colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 2,50 Colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 3,00 Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 4,00

小包郵便物に関する約定

36	Finlande	3,00	
37	France	5,50	
38	Territoires possédés par l'Union soviétique des postes et télécom- munications d'Union soviétique	5,50	
39	Gabon	25	

24. La qualité peut atteindre un montant ci-après :

100	Coli au-dessus de 10 jusqu'à 1 kg	
200	Coli au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg	
300	Coli au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg	
400	Coli au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	
500	Coli au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg	
600	Coli au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg	

fr.

40	Ghana	27
		IV
		27 La Côte d'Ivoire pour atteindre les montants ci-après :
		Cofin jusqu'à 1 kg 800
		Cofin jusqu'à 3 kg 900
		Cofin au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 1 000
		Cofin au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 4 000
41	Grande Bretagne et l'Irlande du Nord.	28
		V
		28 La Côte d'Ivoire pour atteindre les montants ci-après :
		Cofin jusqu'à 1 kg 5 800
		Cofin jusqu'à 3 kg 6 000
		Cofin au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 8 000
		Cofin au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 10 500

42	Greece	3,00					
43	Guatemala	0,75					
44	Guyana	2 ²⁹					
45	Haiti	0,50					
46	Haiti-Viola	30					
47	Honduras (Rép.)	2,50					

小包郵便物に関する約定

48	49	50	51	52	53	54
インド	ア インドネシ	イラン	イラク	ド アイルラン	ド アイスラン	イスラエル
四・〇〇	二・五〇			五・〇〇		
(31)	(31)	(31)	(32)	(33)	(33)	(34)
割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。
五キログラムまでの小包 三・〇〇フラン	五キログラムまでの小包 三・〇〇フラン	五キログラムまでの小包 三・〇〇フラン	一キログラムまでの小包 〇・七五フラン	一キログラムまでの小包 〇・七五フラン	三キログラムまでの小包 〇・五〇フラン	三キログラムまでの小包 〇・五〇フラン
五キログラムを超える一〇キログラムまでの小包 五・〇〇フラン	五キログラムを超える一〇キログラムまでの小包 五・〇〇フラン	五キログラムを超える一〇キログラムまでの小包 五・〇〇フラン	一キログラムを超える五キログラムまでの小包 一・二五フラン	一キログラムを超える五キログラムまでの小包 一・二五フラン	三キログラムを超える五キログラムまでの小包 〇・七五フラン	三キログラムを超える五キログラムまでの小包 〇・七五フラン
一〇キログラムを超える一五キログラムまでの小包 七・五〇フラン	一〇キログラムを超える一五キログラムまでの小包 七・五〇フラン	一〇キログラムを超える一五キログラムまでの小包 七・五〇フラン	五キログラムを超える一〇キログラムまでの小包 一・六〇フラン	五キログラムを超える一〇キログラムまでの小包 一・六〇フラン	五キログラムを超える一〇キログラムまでの小包 一・〇〇フラン	五キログラムを超える一〇キログラムまでの小包 一・〇〇フラン
一五キログラムを超える二〇キログラムまでの小包 一〇・〇〇フラン	一五キログラムを超える二〇キログラムまでの小包 一〇・〇〇フラン	一五キログラムを超える二〇キログラムまでの小包 一〇・〇〇フラン			一キログラムまでの小包 二・〇〇フラン	一キログラムまでの小包 二・〇〇フラン
					一キログラムを超える三キログラムまでの小包 二・五〇フラン	一キログラムを超える三キログラムまでの小包 二・五〇フラン

48	49	50	51	52	53	54
Inde	Indonésie	Iran	Irak	Irlande	Islande	Israël
4.00	2.50	31	32	5.00	33	34
31. La quote-part pour attendre les montants ci-après:						
Cotis jusqu'à 5 kg						
Cotis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg						
Cotis au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg						
Cotis au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg						
32. La quote-part pour attendre les montants ci-après:						
Cotis jusqu'à 1 kg						
Cotis au-dessus de 1 jusqu'à 5 kg						
Cotis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg						
33. La quote-part pour attendre les montants ci-après:						
Cotis jusqu'à 3 kg						
Cotis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg						
Cotis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg						
34. La quote-part pour attendre les montants ci-après:						
Cotis jusqu'à 1 kg						
Cotis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg						
Cotis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg						
Cotis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg						

55				56 57				58 59 60 61			
ジャマイカ				日本 ケニア				ラオス レソト マダガスカル マレーシア			
五・〇〇				五・〇〇				四・〇〇 五・〇〇 五・〇〇 五・〇〇			
グラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高 限度とするこ とができる。				グラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高 限度とするこ とができる。				グラムまでの小包 三キログラムを超え五キ ログラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高 限度とするこ とができる。			
三・五〇				二・五〇				三・〇〇			
二・五〇				二・五〇				一・八〇			
三・〇〇				三・五〇				二・三〇			
三・五〇				四・五〇				二・八〇			
五・〇〇				三・八〇				一・八〇			

小包郵便物に関する約定

1. Quotiers paris d'arrivée exceptionnelles (suite)			
No d'ordre	Administration admirale	Montant par colis	Observations
1	2	3	4
55	Jamaïque	15	15 La quote-part pour attendre les montants ci-après: Cotis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,50 Cotis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 3,00 Cotis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 5,00
56	Japon	5,00	5,00 La quote-part pour attendre les montants ci-après: Cotis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 2,50 Cotis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 3,50 Cotis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 4,50
57	Kenya	5,00	5,00 La quote-part pour attendre les montants ci-après: Cotis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,50 Cotis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 2,50 Cotis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 3,50
58	Laos	4,00	4,00 La quote-part pour attendre les montants ci-après: Cotis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,50 Cotis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 2,50 Cotis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 3,50
59	Lesotho	5,00	5,00 La quote-part pour attendre les montants ci-après: Cotis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,50 Cotis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 2,50 Cotis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 3,50
60	Madagascar	5,00	5,00 La quote-part pour attendre les montants ci-après: Cotis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,50 Cotis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 2,50 Cotis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 3,50
61	Maurice	15	15 La quote-part pour attendre les montants ci-après: Cotis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,50 Cotis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 3,00 Cotis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 5,00

一三四

[illegible]

小包郵便物に関する約定

66			67			68 69 70		
ス			ア			ニ		
モーリシヤ			モーリタニ			ニ		
(42)			(43)			(44)		
(42)			(43)			(44)		
三キログラムを超え五キログラムまでの小包			一キログラムまでの小包			一キログラムまでの小包		
二・〇〇			一・五〇			一・五〇		
五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包			一キログラムを超え三キログラムまでの小包			一キログラムを超え三キログラムまでの小包		
二・五〇			二・二五			二・二五		
一〇キログラムを超え一五キログラムまでの小包			三キログラムを超え五キログラムまでの小包			三キログラムを超え五キログラムまでの小包		
三・五〇			三・〇〇			三・〇〇		
一五キログラムを超え二〇キログラムまでの小包			五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包			五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包		
五・〇〇			六・〇〇			六・〇〇		
割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。			一〇キログラムを超え一五キログラムまでの小包			一〇キログラムを超え一五キログラムまでの小包		
フラン			一〇・五〇			一〇・五〇		
一キログラムまでの小包			一五キログラムまでの小包			一五キログラムまでの小包		
二・一〇			一四・〇〇			一四・〇〇		
割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。			割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。			割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。		
フラン			フラン			フラン		
二・一〇			一・四〇			一・四〇		

1. Quotes parts d'arrivée exceptionnelles (sueur)			
No d'ordre	Administration	Montant par colis	Observation
1	2	3	4
66	Maurice	42	42 La quote-part pour attendre les montants ci-après. Coût jusqu'à 1 kg. 2.10 Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg. 2.25 Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg. 2.25 Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg. 2.25
67	Mauritane	43	43 La quote-part pour attendre les montants ci-après. Coût jusqu'à 1 kg. 1.50 Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg. 2.25 Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg. 3.00 Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg. 3.00 Coût au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg. 15.00 Coût au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg. 14.00
68	Négué	1.50	
69	Négué	3.00	
70	Négué	44	44 La quote-part pour attendre les montants ci-après. Coût jusqu'à 1 kg. 1.40 Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg. 2.00 Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg. 2.20 Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg. 6.00 Coût au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg. 15.00 Coût au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg. 13.20

二三六

43. Le quart-pair peut atteindre les montants ci-après :	
Coin au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg	1,25
Coin au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg	1,75
Coin au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	1,10
44. Le quart-pair peut atteindre les montants ci-après :	
Coin au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg	1,00
Coin au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg	2,25
Coin au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	3,50
45. Le quart-pair peut atteindre les montants ci-après :	
Coin au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg	2,50
Coin au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg	5,00
Coin au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	5,00

75		76		77		78		79		80		81		82	
ウガンダ		パキスタン		パナマ (共和国)		パラグアイ		ペルー		ポロランド (人民共和国)		アンゴラ及びモザンビークの諸州		カタール	
48		49		50		51		52		53		54		55	
三キログラムを超え五キログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包		五キログラムを超え一〇キログラムまでの小包	
三・五〇		五・〇〇		三・五〇		四・五〇		三・五〇		三・五〇		三・五〇		三・五〇	
割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。		割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。		割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。		割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。		割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。		割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。		割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。		割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	
フラン		フラン		フラン		フラン		フラン		フラン		フラン		フラン	
二・五〇		三・五〇		三・五〇		四・五〇		三・五〇		三・五〇		三・五〇		三・五〇	
一キログラムを超え三キログラムまでの小包		一キログラムを超え三キログラムまでの小包		一キログラムを超え三キログラムまでの小包		一キログラムを超え三キログラムまでの小包		一キログラムを超え三キログラムまでの小包		一キログラムを超え三キログラムまでの小包		一キログラムを超え三キログラムまでの小包		一キログラムを超え三キログラムまでの小包	
三・〇〇		三・五〇		三・五〇		四・五〇		三・五〇		三・五〇		三・五〇		三・五〇	
三キログラムを超え五キログラムまでの小包		三キログラムを超え五キログラムまでの小包		三キログラムを超え五キログラムまでの小包		三キログラムを超え五キログラムまでの小包		三キログラムを超え五キログラムまでの小包		三キログラムを超え五キログラムまでの小包		三キログラムを超え五キログラムまでの小包		三キログラムを超え五キログラムまでの小包	
三・五〇		四・五〇		四・五〇		四・五〇		四・五〇		四・五〇		四・五〇		四・五〇	

1. Quotes parts d'arrivées exceptionnelles (suite)

No. d'ordre	Administration	Montant par colis	Observations
1	2	3	4
75	Ouganda	48	48 La quote part peut attendre les montants ci-après : Coût jusqu'à 1 kg 1,50 Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 3,00 Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 3,50 Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 4,50
76	Pakistan	49	49 La quote part peut attendre les montants ci-après : Coût jusqu'à 5 kg 3,00 Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 4,50
77	Paraguay (Rép.)	1,50	
78	Paraguay	2,50	
79	Pérou	4,50	
80	Pologne (Rép. pop.)	3,00	
81	Provinces portugaises de l'Angola et du Mozambique	50	50 Pour le parcours des colis au-delà des bureaux d'échange, une quote-part qui ne peut dépasser le tarif applicable aux colis du service intérieur est admise.
82	Qatar	51	51 La quote part peut attendre les montants ci-après : Coût jusqu'à 1 kg 1,80 Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 2,00 Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 2,50 Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 3,10

87	88	89	90	91	92
スーダン	スリ・ラン 四・〇〇	カ スウェーデ 五・〇〇	ド スワジラン	タンザニア (連合共和国)	チャード
55	56	56	56	57	58
55	56	56	56	57	58
ログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高限度と することができる。	ログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高限度と することができる。	ログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高限度と することができる。	ログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高限度と することができる。	ログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高限度と することができる。	ログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高限度と することができる。
一キログラムまでの小包 一キログラムを超え三キロ グラムまでの小包 三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超え三キロ グラムまでの小包 三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超え三キロ グラムまでの小包 三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超え三キロ グラムまでの小包 三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超え三キロ グラムまでの小包 三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超え三キロ グラムまでの小包 三キログラムを超え五キロ グラムまでの小包 五キログラムを超え一〇キ ログラムまでの小包
三・八〇 フラン	二・五〇 フラン	二・五〇 フラン	二・五〇 フラン	二・五〇 フラン	二・五〇 フラン

1. Quotes parts d'arrivée exceptionnelles (suite)			
No d'ordre	Administrations autorisées	Montant par colis	Observations
1	2	3	4
87	Soudan	fr	55
88	Sri Lanka (Ceylan)	4,00	56
89	Suède	5,00	56
90	Suisse	5,00	56
91	Tanzanie (Rép. unie)	57	56
92	Tchad	58	56
55	La quote part pour attendre le montant ci-après:	fr	55
56	Cotis jusqu'à 1 kg.	1,80	56
57	Cotis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg.	2,50	57
58	Cotis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg.	3,50	58
59	Cotis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg.	4,50	59
60	Cotis au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg.	5,00	60
61	Cotis au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg.	6,00	61
62	Cotis au-dessus de 20 jusqu'à 25 kg.	7,00	62
63	Cotis au-dessus de 25 jusqu'à 30 kg.	8,00	63
64	Cotis au-dessus de 30 jusqu'à 35 kg.	9,00	64
65	Cotis au-dessus de 35 jusqu'à 40 kg.	10,00	65
66	Cotis au-dessus de 40 jusqu'à 45 kg.	11,00	66
67	Cotis au-dessus de 45 jusqu'à 50 kg.	12,00	67
68	Cotis au-dessus de 50 jusqu'à 55 kg.	13,00	68
69	Cotis au-dessus de 55 jusqu'à 60 kg.	14,00	69
70	Cotis au-dessus de 60 jusqu'à 65 kg.	15,00	70
71	Cotis au-dessus de 65 jusqu'à 70 kg.	16,00	71
72	Cotis au-dessus de 70 jusqu'à 75 kg.	17,00	72
73	Cotis au-dessus de 75 jusqu'à 80 kg.	18,00	73
74	Cotis au-dessus de 80 jusqu'à 85 kg.	19,00	74
75	Cotis au-dessus de 85 jusqu'à 90 kg.	20,00	75
76	Cotis au-dessus de 90 jusqu'à 95 kg.	21,00	76
77	Cotis au-dessus de 95 jusqu'à 100 kg.	22,00	77
78	Cotis au-dessus de 100 jusqu'à 105 kg.	23,00	78
79	Cotis au-dessus de 105 jusqu'à 110 kg.	24,00	79
80	Cotis au-dessus de 110 jusqu'à 115 kg.	25,00	80
81	Cotis au-dessus de 115 jusqu'à 120 kg.	26,00	81
82	Cotis au-dessus de 120 jusqu'à 125 kg.	27,00	82
83	Cotis au-dessus de 125 jusqu'à 130 kg.	28,00	83
84	Cotis au-dessus de 130 jusqu'à 135 kg.	29,00	84
85	Cotis au-dessus de 135 jusqu'à 140 kg.	30,00	85
86	Cotis au-dessus de 140 jusqu'à 145 kg.	31,00	86
87	Cotis au-dessus de 145 jusqu'à 150 kg.	32,00	87
88	Cotis au-dessus de 150 jusqu'à 155 kg.	33,00	88
89	Cotis au-dessus de 155 jusqu'à 160 kg.	34,00	89
90	Cotis au-dessus de 160 jusqu'à 165 kg.	35,00	90
91	Cotis au-dessus de 165 jusqu'à 170 kg.	36,00	91
92	Cotis au-dessus de 170 jusqu'à 175 kg.	37,00	92
93	Cotis au-dessus de 175 jusqu'à 180 kg.	38,00	93
94	Cotis au-dessus de 180 jusqu'à 185 kg.	39,00	94
95	Cotis au-dessus de 185 jusqu'à 190 kg.	40,00	95
96	Cotis au-dessus de 190 jusqu'à 195 kg.	41,00	96
97	Cotis au-dessus de 195 jusqu'à 200 kg.	42,00	97
98	Cotis au-dessus de 200 jusqu'à 205 kg.	43,00	98
99	Cotis au-dessus de 205 jusqu'à 210 kg.	44,00	99
100	Cotis au-dessus de 210 jusqu'à 215 kg.	45,00	100

小包郵便物に関する約定

97	トルコ	二・〇〇
96	ド・トリニダ ド・トバゴ	60 60 割当料金は、次の額を最高限度とする とができる。
95	チェコス ロヴァキア	二・五〇
94	タイ	三・〇〇
93	トーゴ	59 59 割当料金は、次の額を最高限度とする とができる。
		フラン
		一・〇〇
		二・〇〇
		四・〇〇
		七・〇〇
		一〇・〇〇
		一・〇〇
		一・五〇
		二・〇〇
		三・〇〇
		五・〇〇
		六・〇〇
		七・〇〇
		フラン
		一・二五
		一・五〇
		一・七五
		一・一〇
93	トモコウ	2.50
94	タイ	2.00
95	トモ	59
96	トルコ	59
97	トルコ	2.00
98	トルコ	2.00
99	トルコ	2.00
100	トルコ	2.00
101	トルコ	2.00
102	トルコ	2.00
103	トルコ	2.00
104	トルコ	2.00
105	トルコ	2.00
106	トルコ	2.00
107	トルコ	2.00
108	トルコ	2.00
109	トルコ	2.00
110	トルコ	2.00
111	トルコ	2.00
112	トルコ	2.00
113	トルコ	2.00
114	トルコ	2.00
115	トルコ	2.00
116	トルコ	2.00
117	トルコ	2.00
118	トルコ	2.00
119	トルコ	2.00
120	トルコ	2.00
121	トルコ	2.00
122	トルコ	2.00
123	トルコ	2.00
124	トルコ	2.00
125	トルコ	2.00
126	トルコ	2.00
127	トルコ	2.00
128	トルコ	2.00
129	トルコ	2.00
130	トルコ	2.00
131	トルコ	2.00
132	トルコ	2.00
133	トルコ	2.00
134	トルコ	2.00
135	トルコ	2.00
136	トルコ	2.00
137	トルコ	2.00
138	トルコ	2.00
139	トルコ	2.00
140	トルコ	2.00
141	トルコ	2.00
142	トルコ	2.00
143	トルコ	2.00
144	トルコ	2.00
145	トルコ	2.00
146	トルコ	2.00
147	トルコ	2.00
148	トルコ	2.00
149	トルコ	2.00
150	トルコ	2.00
151	トルコ	2.00
152	トルコ	2.00
153	トルコ	2.00
154	トルコ	2.00
155	トルコ	2.00
156	トルコ	2.00
157	トルコ	2.00
158	トルコ	2.00
159	トルコ	2.00
160	トルコ	2.00
161	トルコ	2.00
162	トルコ	2.00
163	トルコ	2.00
164	トルコ	2.00
165	トルコ	2.00
166	トルコ	2.00
167	トルコ	2.00
168	トルコ	2.00
169	トルコ	2.00
170	トルコ	2.00
171	トルコ	2.00
172	トルコ	2.00
173	トルコ	2.00
174	トルコ	2.00
175	トルコ	2.00
176	トルコ	2.00
177	トルコ	2.00
178	トルコ	2.00
179	トルコ	2.00
180	トルコ	2.00
181	トルコ	2.00
182	トルコ	2.00
183	トルコ	2.00
184	トルコ	2.00
185	トルコ	2.00
186	トルコ	2.00
187	トルコ	2.00
188	トルコ	2.00
189	トルコ	2.00
190	トルコ	2.00
191	トルコ	2.00
192	トルコ	2.00
193	トルコ	2.00
194	トルコ	2.00
195	トルコ	2.00
196	トルコ	2.00
197	トルコ	2.00
198	トルコ	2.00
199	トルコ	2.00
200	トルコ	2.00

A. Le quota par pays attendu les montants ci-après :		B. Le quota par pays attendu les montants ci-après :	
Coût attendu de 1 kg	Partie de l'UNSS	Coût attendu de 1 kg	Partie de l'UNSS
Coût jusqu'à 1 kg	0,90	Coût jusqu'à 1 kg	3,30
Coût au delà de 1 kg	1,65	Coût au delà de 1 kg	5,25
Coût attendu de 5 kg	4,80	Coût au delà de 5 kg	14,40
Coût attendu de 10 kg	7,20	Coût au delà de 10 kg	21,60
Coût attendu de 15 kg	9,60	Coût au delà de 15 kg	28,80

102	101	100
ラ （イ アラ ブ共 和 国）	ヴェ ネ ズ エ ラ 二・〇〇	ウル グ ア イ
64 64 と 割 当 料 金 は、 次 の 額 を 最 高 限 度 と す る こ と が で き る。	63 63 と 割 当 料 金 は、 次 の 額 を 最 高 限 度 と す る こ と が で き る。	63 63 と 割 当 料 金 は、 次 の 額 を 最 高 限 度 と す る こ と が で き る。
五 キ ロ グ ラ ム ま で の 小 包 を 超 え 一 〇 キ ロ グ ラ ム ま で の 小 包	一 五 キ ロ グ ラ ム ま で の 小 包 を 超 え 一 〇 キ ロ グ ラ ム ま で の 小 包 を 超 え 一 五 キ ロ グ ラ ム ま で の 小 包 を 超 え 二 〇 キ ロ グ ラ ム ま で の 小 包	一 五 キ ロ グ ラ ム ま で の 小 包 を 超 え 二 〇 キ ロ グ ラ ム ま で の 小 包 を 超 え 一 五 キ ロ グ ラ ム ま で の 小 包 を 超 え 一 〇 キ ロ グ ラ ム ま で の 小 包
五・〇〇	六・五〇	九・六〇
三・〇〇	五・〇〇	二八・八〇
フラン	二・五〇	二一・六〇
一・五〇	二・〇〇	一四・四〇
一・六五	二・〇〇	七・二〇
五・二五	二・四〇	四・八〇
一・四五	二・二〇	四・八〇

100	Uruguay	2
101	Venezuela	2,00
102	Venezuela (Rep. arabe)	64
53	La quote-part pour attendre les montants ci-après:	
	Cote jusqu'à 3 kg	1,50
	Cote au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg	2,00
	Cote au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	2,50
	Cote au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg	3,00
	Cote au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg	6,50
54	La quote-part pour attendre les montants ci-après:	
	Cote jusqu'à 5 kg	3,00
	Cote au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	5,00

103	Venezuela (Répub. dém. pop.)	65	
			66
			67
			68
			69
			70
			71
			72
			73
			74
			75
			76
			77
			78
			79
			80
			81
			82
			83
			84
			85
			86
			87
			88
			89
			90
			91
			92
			93
			94
			95
			96
			97
			98
			99
			100
			101
			102
			103
			104
			105
			106
			107
			108
			109
			110
			111
			112
			113
			114
			115
			116
			117
			118
			119
			120
			121
			122
			123
			124
			125
			126
			127
			128
			129
			130
			131
			132
			133
			134
			135
			136
			137
			138
			139
			140
			141
			142
			143
			144
			145
			146
			147
			148
			149
			150
			151
			152
			153
			154
			155
			156
			157
			158
			159
			160
			161
			162
			163
			164
			165
			166
			167
			168
			169
			170
			171
			172
			173
			174
			175
			176
			177
			178
			179
			180
			181
			182
			183
			184
			185
			186
			187
			188
			189
			190
			191
			192
			193
			194
			195
			196

小包郵便物に関する約定

第二表 継越しの例外的陸路割当料金

番号	徴収する郵政庁	次の重量級の小包の陸路割当料金(フラン)				
		一キロまで	二キロを越え	三キロを越え	四キロを越え	五キロを越え
1	アフガニスタン	一・五〇	二・〇〇	二・五〇	三・〇〇	三・五〇
2	アルゼンティン	一・〇〇	一・〇〇	二・〇〇	二・〇〇	二・〇〇
3	オーストラリア	〇・四五	〇・七五	〇・九五	一・一五	一・四〇
4	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
5	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
6	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
7	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
8	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
9	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
10	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
11	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
12	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
13	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
14	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
15	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
16	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
17	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
18	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
19	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇
20	パナマ	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・六〇

2. Quotiers territoriaux de transit exceptionnels

No d'origine	Administration autorisée	Montant de la quote-part territoriale pour les colis des coupures de poids ci-après							
		jusqu'à 1 kg	au-dessus de 1 kg jusqu'à 3 kg	au-dessus de 3 kg jusqu'à 5 kg	au-dessus de 5 kg jusqu'à 10 kg	au-dessus de 10 kg jusqu'à 15 kg	au-dessus de 15 kg jusqu'à 20 kg	au-dessus de 20 kg	au-dessus de 20 kg
1	2	3	4	5	6	7	8		
1	Algerie	1.50	2.00	2.50	3.00				
2	Argentine	1.00	1.00	2.00	2.00				
3	Australie	0.45	0.75	0.95	1.65				
4	Bahamas	1.70	1.80	1.75	1.60	2.00		2.40	
5	Burundi	1.70	1.80	1.75	1.60				
6	Burundi	2.00	3.00	4.00	5.00				
7	Burundi	1.70	1.80	1.75	1.60				
8	Burundi	0.70	0.60	0.60	0.60				
9	Burundi	1.00	1.20	1.40	2.00				
10	Burundi	2.00	2.40	3.00	4.00				
11	Burundi	1.00	2.00	3.00	5.00				
12	Burundi	0.60	1.50	2.00	4.00				
13	Burundi	3.00	3.00	3.00	3.00				
14	Burundi	3.00	4.00	5.50	6.50				
15	Burundi	0.60	1.50	2.00	4.00				
16	Burundi	0.60	1.00	1.50	3.00				
17	Burundi	0.60	1.00	1.50	3.00				
18	Burundi	0.50	0.50	0.50	1.00				
19	Burundi	2.00	2.00	2.00	2.00				
20	Burundi	1.70	1.90	2.00	1.70				

21	エクアドル	一・五〇	二・〇〇	二・五〇	三・〇〇	四・〇〇	五・〇〇
22	英国及びその海外 領土(注1)	五・五〇	六・〇〇	六・三五	七・八五	一・四五	一・三八〇
23	ガイアナ(注1)	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇	一・六〇	一・六〇
24	インド	一・二〇	一・二〇	一・二〇	一・六〇	一・八〇	二・四〇
25	イラン	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇	一・六〇	二・四〇
26	イスラエル	〇・七〇	〇・六〇	〇・五〇	一・四〇	一・八〇	二・四〇
27	ジャマイカ	一・八〇	二・〇〇	二・五〇	三・五〇	三・〇〇	四・〇〇
28	ケニア(注1)	三・〇〇	三・五〇	四・〇〇	五・〇〇	四・〇〇	五・〇〇
29	マレーシア	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇	一・六〇	二・四〇
30	マラウイ(注1)	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇	一・六〇	二・四〇
31	マルタ(注1)	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇	一・六〇	二・四〇
32	モリシャス	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・四〇	一・六〇
33	ナイジェリア	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇	一・六〇	二・四〇
34	オマーン	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇	一・四〇	一・六〇
35	ウガンダ(注1)	三・〇〇	三・五〇	四・〇〇	五・〇〇	四・〇〇	五・〇〇
36	パキスタン	二・〇〇	三・〇〇	四・〇〇	五・〇〇	四・〇〇	五・〇〇
37	パナマ(共和国)	一・〇〇	一・五〇	二・〇〇	三・〇〇	四・〇〇	五・〇〇
38	ペルー	一・〇〇	一・二〇	一・四〇	二・〇〇	三・〇〇	四・〇〇
39	カタール	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇	一・六〇	二・四〇
40	シエラ・レオネ	一・四〇	二・〇〇	二・五〇	二・八〇	三・〇〇	四・〇〇
41	シンガポール	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇	一・六〇	二・四〇
42	スーダン	二・〇〇	三・〇〇	四・〇〇	五・〇〇	六・〇〇	七・〇〇
43	スリ・ランカ	一・五〇	二・〇〇	三・〇〇	四・〇〇	五・〇〇	六・〇〇
44	タンザニア(連合 共和国)(注1)	三・〇〇	三・五〇	四・〇〇	五・〇〇	六・〇〇	七・〇〇
45	タイ	一・五〇	一・七五	二・〇〇	三・〇〇	四・〇〇	五・〇〇
46	トリニダード・ト バゴ	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇	一・六〇	二・四〇
47	トルコ	二・〇〇	二・一〇	二・二〇	二・四〇	二・六〇	二・八〇
48	ヴェネズエラ	〇・七〇	〇・六〇	〇・五〇	一・四〇	一・八〇	二・四〇
49	イエメン(民主人)	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇	一・六〇	二・四〇

小包郵便物に関する約定

2. Quotes parts territoriales de l'annexe exceptionnelle (suite)									
No d'ordre	Administration autorisée	Montant de la quote part territoriale pour les colis des coupures de poids ci-après							
		jusqu'à 1 kg	au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg	au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg	au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg	au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg	au-dessus de 20 jusqu'à 30 kg	au-dessus de 30 jusqu'à 40 kg
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
21	Equateur	1,50	2,00	2,50	3,00	4,00	5,00		
22	Grande Bretagne et Irlande	5,50	6,00	6,35	7,85	11,45	13,80		
23	Guinée	1,00	1,10	1,20	1,40	1,60	1,80		
24	Inde	1,20	1,20	1,20	1,50	1,60	1,60		
25	Israël	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50		
26	Irak	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50		
27	Jamaïque	1,80	2,50	3,00	3,50	4,00	4,00		
28	Kenya	3,50	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00		
29	Malaisie	1,00	1,10	1,20	1,20	1,20	1,20		
30	Malawi	1,00	1,10	1,20	1,20	1,20	1,20		
31	Maroc	1,00	1,10	1,20	1,20	1,20	1,20		
32	Maurice	1,70	1,80	1,75	1,60	1,60	1,60		
33	Nigeria	1,00	1,10	1,20	1,20	1,40	1,40		
34	Oman	1,70	1,80	1,75	1,60	1,60	1,60		
35	Ouganda	3,00	3,50	4,00	5,00	5,00	5,00		
36	Pakistan	2,00	3,00	4,00	5,00	5,00	5,00		
37	Panama (Rép.)	1,00	1,50	2,00	3,00	4,00	4,00		
38	Pérou	1,00	1,20	1,40	2,00	3,00	3,00		
39	Qatar	1,00	1,10	1,20	1,40	1,40	1,40		
40	Saoud Arabie	1,40	2,00	2,50	2,80	2,80	2,80		
41	Singapour	1,00	1,10	1,20	2,00	2,00	2,00		
42	Soudan	2,00	3,00	4,00	5,00	5,00	5,00		
43	Sri Lanka (Ceylan)	1,50	2,00	3,00	4,00	4,00	4,00		
44	Tanzanie (Rép. unie)	3,00	3,50	4,00	5,00	5,00	5,00		
45	Thaïlande	1,50	1,75	2,00	3,00	4,00	5,00		
46	Tonkin et Tonkino	1,00	1,10	1,20	1,40	1,40	1,40		
47	Turquie	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00		
48	Vietnams	0,70	0,60	0,50	0,50	0,50	0,50		
49	Yemen (Rép. dém. pop.)	1,00	1,10	1,20	1,40	1,40	1,40		

51	50	共和国	(注1)
ザンビア	ザイル	○・三〇〇・九〇一・五〇三・〇〇	四・五〇
(注1)		二・〇〇二・四〇三・〇〇四・〇〇	六・〇〇

(注1) この額は、最高限度額とする。

(注2) アンドス横断鉄道によつて運送される小包に限る。

第三条 継越小包の運送の加重平均距離

約定第四十七条第二文の規定は、白ロシア・ソヴィエト社会主義共和国、ブルガリア人民共和国、キューバ共和国、ハンガリー人民共和国、モンゴル人民共和国、ポーランド人民共和国、ルーマニア社会主義共和国、チェコスロヴァキア社会主義共和国、ウクライナ・ソヴィエト社会主義共和国及びソヴィエト社会主義共和国連邦については、これらの国が請求する場合に限り、適用する。

第四条 海路割当料金

オーストラリア、バハマ連邦、バハレーン国、バルバドス、アラブ首長国連邦、フランス、フランス海外郵便電気通信庁が代表する地域全体、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府が国際関係を処理する海外領土、ガイアナ、インド、イタリア、ジャマイカ、ケニア共和国、マレーシア、マダガスカル共和国、マルタ、モリシアス、ナイジェリア連邦共和国、オマーン国、ウガンダ、パキスタン、カタル国、シエラ・レオー

50	Zaire	0.30	0.90	1.50	3.00	4.50	6.00
51	Zambia ¹	2.00	2.40	3.00	4.00		

51 Zambie

2.00

4.00

Observations

2. Seulement pour les colis transportés aux chemins de fer.

..... pour les soins et l'entretien de l'école de la commune de ...

Article III

Distance moyenne pondérée de transport des colis en transit

roumaine, République socialiste tchécoslovaque, République socialiste soviétique d'Ukraine et Union des républiques socialistes soviétiques, République socialiste de Yougoslavie, République socialiste de Chine, République populaire démocratique de Corée, République populaire de Cuba, République populaire de Bulgarie, République de Biélorussie, ne s'applique aux pays suivants qu'à leur demande: République socialiste de Roumanie, République populaire de Mongolie, République populaire de Pologne, République socialiste de Hongrie, République socialiste tchèque, République socialiste soviétique d'Ukraine et Union des républiques socialistes soviétiques.

Article IV

Quotes-parts maritimes

[illegible]

ネ共和国、シंगाポール、タンザニア連合共和国、トリニダード・トバゴ、イエメン民主人民共和国及びザンビア共和国は、約定第四十九条及び第五十条に規定する海路割当料金をその五十パーセントを限度として引き上げることができる。

第五条 追加割当料金

1 コルシカ及びフランスの海外県（グアドループ、ギアナ、マルティニック及びレユニオン）にあてた小包で平面路又は航空路によつて送達されるものに対しては、フランスの到着の陸路割当料金に等しい額を最高限度とする到着の陸路割当料金を課する。それらの小包がフランス本土経由の継越しによつて送達される場合には、更に次の料金を課する。

(a) 平面路小包

一 フランスの継越しの陸路割当料金
二 フランス本土と当該各海外県との間の海路の距離段階に対応するフランスの海路割当料金

(b) 航空小包

フランス本土と当該各海外県との間の航空郵便距離に対応する航空運送料

2 ボルトガルの郵政庁は、ボルトガル本土とマデイラ島及びアゾレス島との間の運送については、小包一個ごとに最高限三フラン五十サンチームの追加割当料金を徴収する権能を有する。

3 イラク・シリア砂漠横断自動車業務によつて運送される小包については、次の表に定める特別追加割当料金を徴収す

小包郵便物に関する約定

Article V Quotes parts supplémentaires

1. Tout colis acheminé par voie de surface ou par voie aérienne à destination de la Corse et des Départements français d'outre-mer (Guadeloupe, Guyane, Martinique, Réunion) est assujéti à une quote-part territoriale d'origine égale, au maximum, à la quote-part française correspondante. Lorsqu'un tel colis est acheminé en transit par la France continentale, il est soumis en plus :

a) 1^{re} à la quote-part territoriale de transit française ;
2^{de} à la quote-part maritime française correspondant à l'échelon de distance séparant la France continentale et chacun des Départements en cause ;
b) 1^{re} à des frais de transport aérien correspondant à la distance aéropostale séparant la France continentale et chacun des Départements en cause.

2. L'Administration portugaise a la faculté de percevoir une quote-part supplémentaire de 350 francs au maximum par colis pour le transport entre le Portugal continental et les îles Madéira et Açores.

3. Tout colis empruntant les services automobiles transsahariques Iraq-Syrie donne lieu à la perception d'une quote-part supplémentaire spéciale ainsi fixée :

小包郵便物に関する約定

る。

重 量	級	追加割当料金 (フラン)
一キログラムまで		〇・五〇
一キログラムを超え三キログラムまで		一・五〇
三キログラムを超え五キログラムまで		二・五〇
五キログラムを超え一〇キログラムまで		五・〇〇
一〇キログラムを超え一五キログラムまで		七・五〇
一五キログラムを超え二〇キログラムまで		一〇・〇〇

4 エジプト・アラブ共和国及びスーダン民主共和国の郵政庁は、シャラール（エジプト）とワディ・ハルファ（スーダン）との間でナセル湖を経由する継越小包につき、約定第四十七条1に定める継越しの陸路割当料金に加えて二十サンチームの追加割当料金を徴収することができる。

第六条 特別料金率

1 バングラデシュ人民共和国、パキスタン及びヴェネズエラ共和国の郵政庁は、一キログラムを超え三キログラムまでの小包につき、三キログラムを超え五キログラムまでの小包について適用する料金を徴収することができる。

2 ベルギー及びフランスの郵政庁は、航空小包につき、約定第四十六条から第四十八条まで並びにこの最終議定書第二条第一表11（ベルギー）及び37（フランス）に規定する陸路割当料金（引上額を含む。）の二倍の額の料金を徴収する権能を有する。

Quotiers de poids	Quotiers-partis supplémentaires	Quotiers de poids	Quotiers-partis supplémentaires
1	2	1	2
kg	fr	kg	fr
Jusqu'à 1.....	0,50	au-dessus de 5 jusqu'à 10.....	5,00
au-dessus de 1 jusqu'à 3.....	1,50	au-dessus de 10 jusqu'à 15.....	7,50
au-dessus de 3 jusqu'à 5.....	2,50	au-dessus de 15 jusqu'à 20.....	10,00

4. Les Administrations postales de la République arabe d'Égypte et de la République démocratique du Soudan sont autorisées à percevoir une quote-part supplémentaire de 20 centimes en sus des quote-parts territoriales de transit prévues à l'article 47, paragraphe 1, pour tout colis en transit par le lac Nasser entre le Sinaï (Égypte) et Wadi Halfa (Soudan).

Article VI
Tarifs spéciaux

1. Les Administrations de la République populaire du Bangladesh, du Pakistan et de la République de Venezuela sont autorisées à percevoir pour les colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg la taxe applicable aux colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg.

2. Les Administrations belge et française ont la faculté de percevoir pour les colis ayant le double des quotiers-partis territoriaux et des majorations prévues aux articles 46 à 48 de l'Arrangement et à l'article II, tableau I, numéros d'ordre 11 (Belgique) et 37 (France), du présent Protocole final.

第七条 追加料金

約定に定める額を超える追加料金を郵政庁が内国制度において徴収している署名国は、その追加料金が当該署名国により全額を収得されるものである限り、国際業務において内国制度の料金率を適用することができる。

第八条 取戻し及びあて名の変更又は訂正

エル・サルヴァドル共和国、エクアドル共和国、パナマ共和国及びヴェネズエラ共和国は、約定第三十七条の規定にかかわらず、自国の税関規則に抵触するため、受取人が通関を請求した後は小包郵便物を返送しないことを許される。

第九条 責任の原則に対する例外

イラク共和国、スーダン民主共和国、イエメン民主共和国及びザイール共和国は、いずれかの国から発しこれらの国にあてた小包であつて、液体、液化しやすい物並びにガラス製品及びこれと同様にぜい弱な物品を包有するものの損傷については、約定第三十九条の規定にかかわらず、賠償金を支払わないことを許される。

第十条 損害賠償

小包郵便物に関する約定

Article VII

Taxes supplémentaires

Les pays signataires dont les Administrations perçoivent dans leur régime intérieur des taxes supplémentaires supérieures à celles qui sont fixées dans l'Arrangement sont autorisés, lorsqu'ils consentent intégralement ces dernières, à appliquer, dans le service international, les taux du régime intérieur.

Article VIII

Retrait. Modification ou correction d'adresse

Par dérogation à l'article 37, la République de El Salvador, la République de l'Équateur, la République de Panama et la République du Venezuela sont autorisées à ne pas renvoyer les colis postaux après que la destination en a demandé le dédouanement, étant donné que leur législation douanière s'y oppose.

Article IX

Exceptions au principe de la responsabilité

Par dérogation à l'article 39, la République d'Iraq, la République démocratique du Soudan, la République démocratique populaire du Yémen et la République du Zaïre sont autorisées à ne payer aucune indemnité pour l'avarie des colis originaires de tous les pays à destination de l'Iraq, du Soudan, du Yémen (Rég. dém. pop.) ou du Zaïre, et contenant des liquides et des corps facilement inflammables, des objets en verre et des articles de même nature fragile.

Article X

Détournement

小包郵便物に関する約定

オーストラリア、バハマ連邦、バルバドス、ボリヴェリア共和国、ボツワナ共和国、アラブ首長国連邦、フィジー、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府が国際関係を処理する海外領土であつてその内国規則が約定第三十九条の規定に反するもの、ガイアナ、ケニア共和国、レソト王国、馬拉ウイ、マルタ、モロリシアス、ナウル共和国、ナイジェリア連邦共和国、オマーン国、ウガンダ、カタル国、ルーマニア社会主義共和国、シエラ・レオーネ共和国、スワジランド王国、タンザニア連合共和国、トリニダッド・トバゴ、イエメン民主人民共和国及びザンビア共和国は、自国の業務において亡失し、盗取され又は損傷した価額表記としない小包については、約定第三十九条の規定にかかわらず、損害賠償金を支払わない権能を有する。

第十一条 郵政庁の免責

郵政庁の免責

ネパールの郵政庁は、約定第四十条1(b)の規定を適用しないことを許される。

未文

以上の証拠として、下名の全権委員は、規定が約定の本文中にある場合と同一の効力及び同一の価値を有するこの議定書を作成し、連合所在国の政府に寄託されるべき本書一通に署名した。大会議開催国の政府は、その謄本一通を各締約国に送付する。

Par dérogation à l'article 39, l'Australie, le Commonwealth des Bahamas, la Barbade, la République de Bolivie, la République du Botswana, les Emirats arabes unis, les Fidji, ceux des Territoires d'outre-mer dont les relations internationales sont assurées par le Gouvernement du Royaume-Uni, de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord dont la réglementation intérieure s'y oppose, le Guyane, la République de Kenya, le Royaume du Lesotho, le Malawi, Malte, Maurice, la République de Nauru, la République fédérale de Nigéria, le Sultanat d'Oman, l'Ouganda, l'Etat de Qatar, la République socialiste de Roumanie, la République de Sierra Leone, le Royaume du Swaziland, la République unie de Tanzanie, Trinité et Tobago, la République démocratique populaire du Yémen et la République de Zambie ont la faculté de ne pas payer une indemnité de dédommagement pour les colis sans valeur déclarés perdus, spoliés ou avariés dans leur service.

Article XI

Non-responsabilité de l'Administration postale

L'Administration postale du Népal est autorisée à ne pas appliquer l'article 40, paragraphe 1, lettre b).

En fin de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont dressé le présent Protocole, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de l'Arrangement auquel il se rapporte, et ils l'ont signé en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement du pays-siège de l'Union. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Gouvernement du pays-siège de l'Union.

千九百七十四年七月五日にローザンヌで作成した。

(署名欄省略)

Fait à Lausanne, le 5 juillet 1974.

(参考)

この約定は、その目的、運送企業による業務の運営、小包の種類、重量級、料金及び課金、業務の実施、責任、郵政庁に帰属する割当料金及びその割当て、雑則、最終規定等につき広範囲に亘って規定しており、最終議定書は、この約定に規定する原則に対する例外を定めている。